

Dans le cadre du Printemps des Bastides 2011

MÉMOIRES DE PAYS

LA MIGRATION BRETONNE EN PAYS D'EYMET

EYMET • SAINT-AUBIN-DE-CADELECH • SADILLAC

3 • 4 • 5 JUIN 2011

Patrick Ewen, barde breton

INFO PRESSE 1 - 22 MARS 2011

MÉMOIRES DE PAYS : UN PROJET COLLECTIF

C'est en octobre dernier qu'une candidature du Pays d'Eymet au **Printemps des Bastides** a été lancée — rappelons qu'il s'agit d'une manifestation du Conseil Général de la Dordogne, qui fête cette année sa neuvième édition.

L'initiative de cette candidature revient à plusieurs personnes du milieu associatif du canton, réunies autour d'Henri Delage. Le "comité de pilotage" mis en place a rapidement adopté un thème portant sur les **"apports des mouvements migratoires en Pays d'Eymet"**; par le biais des témoignages récoltés auprès de ceux qui ont vécu ces migrations s'ouvrent en effet de nombreuses perspectives par rapport à l'histoire, au tissu social, à l'agriculture, à la culture populaire, ce qui implique la pérennisation de la manifestation. Celle-ci sera organisée pour la première fois début juin sous le nom de **"Mémoires de Pays"** et consacrée aux **Bretons** — les éditions suivantes aux Italiens, Britanniques, Espagnols ou gavaches.

Son organisation repose sur l'expérience de l'**Amicale Laïque de Saint-Aubin-de-Cadelech**, qui avait initié, en juillet 2010, **"Les Lectures de Saint-Aubin"** — restitution au public de témoignages récoltés auprès des habitants. Elle s'appuie également sur l'**association Linéaments**, qui propose à Sadillac **"Les Dimanch'Apert"** — rencontres, jeux, musique, débats et conférences. Enfin, l'**Office de Tourisme du Pays d'Eymet**, dont les compétences dans l'événementiel sont reconnues, prendra lui aussi sa part. Il s'agit donc bien d'**un projet collectif**, qui a d'ailleurs pris une ampleur insoupçonnée — mais la migration bretonne en Pays d'Eymet est un sujet (vraiment) très riche !

LES GRANDES LIGNES DE LA MANIFESTATION

Le programme de l'événement s'articule autour du recueil des témoignages de personnes ayant vécu (ou leurs descendants) cette migration, dans le canton d'Eymet et les territoires voisins. Évocations de la vie quotidienne, souvenirs (parfois épiques !) se rapportant au voyage entre Bretagne et Périgord, transmission aux descendants, apports au territoire... Le lien avec la population est vraiment direct !

Le Comité Historique d'Eymet évoquera le rôle du chemin de fer et les langues... La Compagnie Hors Champ livrera une création artistique autour de la lecture de ces témoignages... Jean-Claude Delayre donnera un texte sur la chapelle de Cadelech et les pardons bretons... Sylvain Le Bail, les Quêteurs de mémoires du Conseil Général du Finistère, le

journaliste Hervé Pronost apporteront leurs multiples connaissances sur cette migration... Recherche sur des points particuliers de ce phénomène, partenariat avec des professionnels, des institutions départementales et régionales... Valorisation culturelle grâce à l'intervention d'artistes professionnels de Bretagne, d'ici et d'ailleurs...

Étalé sur une soirée et deux journées, le programme de **Mémoires de Pays** est à la fois riche, varié, ludique, de qualité et, néanmoins, accessible à tous. Il devrait par conséquent intéresser les acteurs et descendants de la grande migration bretonne tout autant que les Périgourdiens !

LE CONTEXTE HISTORIQUE

« Trop de bras et pas assez de terres libres en Bretagne, pas assez de bras et trop de terres libres en Dordogne ». Sylvain Le Bail résume ainsi les causes de la migration. L'auteur de **« Cœurs de Breizh »**, bien connu dans la région, nous racontera comment, en 1921, une crise agricole très sévère, provoquée en grande partie par quelques propriétaires véreux, frappa la Bretagne peu après la saignée de la Grande Guerre... C'est ainsi que des notables bretons et aquitains organisent, en quelques mois, le voyage des migrants : 800 familles bretonnes s'installent en Dordogne, aiguillées par quelques "pilotes" — un notable, un syndicaliste, un prêtre... Dans le Nord du Lot-et-Garonne, la migration est tout aussi nombreuse, mais elle se fait sans le soutien des autorités. Les cantons d'Eymet et de Lauzun forment alors un "bloc mi-périgourdin/mi-agenais" parmi les plus importants de la colonie avec 75 familles — dont 70 à 80 % sont dites "bretonnantes" : on y parle seulement la langue bretonne.

On fêtera bientôt le 90^e anniversaire de l'arrivée du premier contingent breton en Dordogne, le 14 juin 1921... Témoignages, récits, musique, chants et danses, jeux, gastronomie... Les 3, 4 et 5 juin, les **Mémoires de Pays** feront revivre cet aspect peu connu (mais passionnant !) de l'histoire du Pays d'Eymet. En toute convivialité.

ORGANISATION GÉNÉRALE • RÉSERVATIONS

Amicale laïque de St-Aubin-de-Cadelech (05 53 24 51 08)

INFORMATION, PRESSE

Office de Tourisme du Pays d'Eymet (05 53 23 74 95)
Archicourse - Gérard Lallemand (05 53 27 11 46)

MÉMOIRES DE PAYS

→ L'ESSENTIEL DU PROGRAMME

Vendredi 3 juin 2011 • Eymet

Mémoires de Pays - Soirée inaugurale

20h30 Interventions et débat avec Sylvain Le Bail, le Comité Historique d'Eymet, Hervé Pronost, et Les Quêteurs de Mémoire.
Lectures d'extraits de témoignages...
Musique, chants de marins, danses...
Soirée animée par Jean-Claude Delayre
Exposition, buvette (cidre et crêpes)

Samedi 4 juin • Eymet

11h15 Lectures et musique, place de la Bastide

Samedi 4 juin • Cadelech

Saint-Aubin-de-Cadelech

14h30 Autour du Pardon de Notre-Dame de Folgoat
Chapelle romane de Cadelech : lectures, mise en lumière, musique...

15h15 Rando pédestre Cadelech / St-Aubin

Les lectures de Saint-Aubin

15h30 Dans le bourg de St-Aubin :

- Exposition - Buvette
- Document sonore à l'église
- Troc de livres

16h30 L'immigration bretonne en Pays d'Eymet
"Histoires de vies, d'un pays à l'autre" :
lecture d'extraits de témoignages
par Claude Fosse et Fandor

18h30 Atelier de danse

18h30 Dédicaces, présentations et/ou vente d'ouvrages

20h00 Repas autour de la gastronomie bretonne

22h00 Bal trad. "façon Fest'Noz"
avec les duos Conq/Ciapolino et Juillard/Le Cam

Dimanche 5 juin • Eymet

11h15 Lectures, place de la Bastide

Dimanche 5 juin • Sadillac

Dimanch'Apert — 'La frairie'

12h30 Repas partagé, crêpes

14h30 Promenade contée en forêt avec Claude Fosse et Fandor, et avec le concours d'un cheval de trait breton et sa calèche

15h00 Dans le bourg de Sadillac :

- Jeux traditionnels sur la place du village
- Exposition - Buvette
- Document sonore à l'église
- Balades en calèche dans le bourg

17h00 Danses bretonnes

17h30 Mini-concert dans l'église (chants de marins et chants d'enfants)

18h00 Apéritif musical :

- Chants, musique et contes
avec le barde breton Patrick Ewen
- Lecture de témoignages

20h30 Clôture de la manifestation

→ LES INTERVENANTS

Organisation générale

Amicale laïque de Saint-Aubin-de-Cadelech (05 53 24 51 08)

Gestion budgétaire : Jean-Paul Landat

Organisations locales

Le 3 juin → Office de Tourisme du Pays d'Eymet

Le 4 juin → Amicale laïque de Saint-Aubin-de-Cadelech

Le 5 juin → Association Linéaments (05 53 27 16 07)

Communication et Promotion

Office de Tourisme du Pays d'Eymet (05 53 23 74 95)

Archicourse : Gérard Lallemand (05 53 27 11 46)

Recueil des témoignages

Claude Fosse et Annie Landat (Am. Laïque de St-Aubin)

Jérôme Lucas (Côtes-d'Armor)

Rédaction des textes

Jean-Claude Delayre (Pays d'Eymet) :

autour de la chapelle de Cadelech

Claude Fosse : transcription des témoignages

Lectures des textes

Claude Fosse et Fandor (Tarn),

comédiens de la compagnie Hors Champ - Var, Dordogne

Jean-Claude Delayre, auteur

Documentaire sonore

Création de Claude Fosse et Jean-Christophe Lacage

(Asso. Linéaments), à partir du recueil des témoignages

Musique, atelier de danse, bal 'trad'

Les duos Conq/Ciapolino et Juillard/Le Cam,

de Lorient Express Cie (Lorient)

Danses bretonnes

Association Breizherac (Bergerac)

Intervenants soirée inaugurale

Sylvain Le Bail (auteur - Dordogne)

Hervé Pronost (journaliste indépendant au Télégramme de Brest - Finistère)

Comité Historique d'Eymet

Les Quêteurs de Mémoire (CG du Finistère)

Claude Fosse et Fandor (compagnie Hors Champ)

Lorient Express Cie (musique - Lorient)

Association Eymet Danser - Association Breizherac

Barde, musicien et conteur

Patrick Ewen (Bretagne)

Chants

Lorient Express Cie - Emmanuel Thiroit (« Chante la mer »)

Élèves de l'école de Sadillac

Jeux traditionnels

École de Bodilis (Bretagne)

Cheval de trait breton

M. Losson (Pays d'Eymet)

Autres intervenants

P. Bacogne, équipe de l'OT (mise en lumière à Cadelech)

Les Randonneurs eymétois (rando Cadelech / St-Aubin)